

ВЛИЯНИЕ НЕКОТОРЫХ ВЫДАЮЩИХСЯ УЧЁНЫХ НА КАВКАЗСКОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Аннотация: Исследования многих учёных вносят большой вклад в развитие важных вопросов кавказского языкознания. Особую роль в этом сыграли русские и зарубежные учёные, проложившие путь к изданию первых словарей и букварей кавказских народов. Учёные-кавказоведы, представители одной замечательной плеяды первооткрывателей, продолжили их дело.

Ключевые слова: *абхазо-адыгские языки, западнокавказские языки, восточнокавказская подгруппа, абазинский язык, убыхский язык, дешифровка.*

Kharatokova M.G.

North Caucasus State Academy

Cherkesk

E-mail: mariatharatokova@yandex.ru

THE INFLUENCE OF SOME OUTSTANDING SCIENTISTS ON CAUCASIAN LINGUISTICS

Abstract: The research of many scientists makes a great contribution to the development of important issues of Caucasian linguistics. A special role in this was played by Russian and foreign scientists who paved the way for the publication of the first dictionaries and alphabets of the Caucasian peoples. Caucasian scientists, representatives of one remarkable galaxy of discoverers, continued their work.

Key words: *Abkhaz-Adyghe languages, West Caucasian languages, East Caucasian subgroup, Abaza language, Ubykh language, decryption.*

В истории изучения западнокавказских языков можно выделить два основных периода: дооктябрьский и послеоктябрьский. Первый этап дооктябрьского периода характеризует абхазо-адыгские языки, отмеченные в сочинениях путешественников, военных и других чиновников. Исследователи данного периода И. Гюльденштедт, П. Паллас, Г. Клапрот, Г.

Розен, Л. Люлье зафиксировали определенный языковой материал того периода и дали почву по дальнейшему изучению языков Кавказа.

Участник похода турецких войск Эвлия Челеби в 1641 году с помощью турецкого алфавита сделал первые записи слов западнокавказских языков, хотя из-за отсутствия в турецком алфавите многих знаков, часть слов была записана искажённо.

В 1770 году академики И. Гюльденштедт и П. С. Паллас зафиксировали лексику многих кавказских языков, в том числе и абхазо-адыгских. Собранный материал И. Гюльденштедт отмечает в своей работе по описанию путешествий по Кавказу. Он предложил классификацию кавказских языков по следующим подгруппам: черкесская (западнокавказская), грузинская (южно-кавказская), кистинская (нахская подгруппа восточнокавказских языков), лезгинская (дагестанская подгруппа восточнокавказских языков).

Адъютант Российской Академии наук профессор-востоковед Генрих Юлий Клапрот в 1807-1808 годах по поручению Академии наук совершил путешествие на Кавказ с целью изучения истории региона. Собранный материал был зафиксирован в двухтомной работе; второй том был посвящён кавказским языкам и изложен по правилам немецкой орфографии, в связи с чем разобраться в нём было очень сложно.

Л. Люлье, служивший в то время на Кавказе, занимался изучением черкесского языка. Его серьёзной ошибкой было то, что он не нашел генетического родства черкесского (адыгского) языка ни с абхазским, ни с убыхским языками. Он утверждал, что адыгейский язык не имеет «ни малейшего сходства не только с известными нам языками, но даже и с другими наречиями племён, населяющих Кавказские горы..., совершенно отличающийся и имеющий отдельный корень от языка абхазского» [7, с. 83].

П. К. Услар писал об этом так: «... Отзыв его об убыхском языке основан был на положительно известном ему факте, что ни адыги, ни абхазцы, ни даже какие-либо другие кавказские горцы не понимают убыхов.

Но такой факт не говорит ничего, когда дело идёт о родстве языков. Скажу лишь одно: просмотрев труд Г. Каменева, я извлёк для себя точное убеждение в родстве адыгейского языка с убыхским и абхазским» [13, с. 83].

Второй этап дооктябрьского периода связан с созданием письменности западнокавказских языков, с именем выдающегося русского кавказоведа, члена-корреспондента Петербургской Академии наук Петра Карловича Услара и его последователей, которые внесли неоценимый вклад в изучение кавказских языков. П.К. Услар разработал специальные алфавиты на основе русской графики, до этого изучив особенности осетинского алфавита, составленного А. Шёгреном, имевшего «большое значение не только для осетин, но и для других горцев, так как его азбука послужила краеугольным камнем для всех позже составленных горских алфавитов» [14, с. 10]. П. К. Услар придавал большое значение изучению родных языков, приобщению к русской грамматике на основе родного языка. Он писал: «Выучите сначала ученика-горца грамоте на его родном языке и от него перейдите к русской» [13, с. 46].

Среди компетентных языковедов того времени был и Л.Г. Лопатинский, руководитель и редактор специального издания по сбору материала по кавказоведению. Сборник материалов, в котором он описал местности и племена Кавказа, позже стал популярным и в европейских странах.

Второй период истории изучения западнокавказских языков – послеоктябрьский основывается на базе Ленинградского и Московского научных центров, а затем и Тбилисского центра. Среди учёных, оказавших значительную помощь в становлении науки на Северном Кавказе, были известные русские учёные А.Н. Генко, Е. И. Крупнов, Л.И. Лавров, Н.Я. Марр, И.И. Мещанинов, Н.Ф. Яковлев, Г.П. Сердюченко.

Именно русские учёные сыграли большую роль в становлении первых учителей Карачаево-Черкесии: Т. Табулова, У. Мекерова, И. Хурумова, С. Гонова и многих других. Особый вклад в становление культуры и науки

Карачаево-Черкесии внёс просветитель абазинского и черкесского народов Татлустан Закереевич Табулов – активный создатель абазинской и черкесской письменности на латинской графике (1932), первый исследователь в области абазинского языка, собиратель абазинского фольклора, автор первых художественных произведений на абазинском и черкесском языках. Им написаны и изданы 20 оригинальных учебников и учебных пособий для абазин и черкесов [9, 10, 11]. С появлением алфавита абазинский народ научился писать на родном языке, чем обязан именно Т.З. Табулову, яркому представителю северокавказского просветительства. Его достойным продолжателем стал Султан Хусинович Гонов – выдающийся сын абазинского народа, просветитель, учитель, ученый – языковед, оставивший неизгладимый след в истории родного народа. Встреча С.Х. Гонова с учёным-языковедом из Москвы Г.П. Сердюченко, проявившим живой интерес к абазинскому языку, стала результатом совместной работы над первыми учебниками по родному языку. Большую помощь С.Х. Гонов оказал Г.П. Сердюченко при подготовке книги «Абазинский алфавит и орфография на русской графической основе» [8].

Благодаря современным учёным З.Д. Джапуа, П. К. Чекалову, С.О. Хаджим, Н.С. Барциц, которые издали сборник «Абазинские материалы А.Н. Генко» [4, 5], содержащий научные записи, сделанные в 1929 и 1933 годах, и курс лекций «Введение в этнографию Кавказа» [3], отражающий огромную научную эрудицию автора и являющийся итогом исследовательской и экспедиционной деятельности учёного в области кавказской этнографии, мы можем познакомиться с трудами выдающегося кавказоведа, лингвиста, этнографа, фольклориста, историка, крупнейшего специалиста по языкам и культурам горских народов Кавказа, доктора языковедения, профессора Анатолия Несторовича Генко.

При анализе численности кавказских народностей А.Н. Генко пришёл к выводу, что под понятие народа надо подводить что-то определённое, учитывая, что каждый язык распадается на ряд разновидностей, ряд наречий

или говоров, и в каждом случае встанет вопрос о том, является ли это говором или наречием одного языка или самостоятельным языком. А.Н. Генко отмечает, что принятой классификацией при группировке многочисленных народов Кавказа является классификация лингвистическая, то есть, по признакам языка, несмотря на то, что она не отражает все важные детали, определяющие народ.

Незаурядные способности А.Н. Генко к языкам позволили изучить около тридцати языков мира, включая и пятнадцать кавказских языков: абазинский, абхазский, адыгейский, армянский, грузинский, ингушский, кабардинский, чеченский и несколько языков Дагестана. Он написал много книг, в которых подробно описывает путешествия среди кавказских народов (осетин, ногайцев, карачаевцев, армян, грузин, азербайджанцев, цыган, многочисленных дагестанских народов и др.), но, в то же время, имеется много неисследованных рукописей в различных музеях и библиотеках страны, в частности, в Санкт-Петербурге, Ингушетии. В книге «Введение в этнографию Кавказа» [3] впервые зафиксирован лекционный курс, который А.Н. Генко читал в 1940 году студентам филологического факультета Ленинградского государственного университета.

В Лекции 7 [3, с. 157] А.Н. Генко уделяет специальное внимание классификации народов собственно кавказских, подразделяющихся на три группы: северо-западную, центральную и северо-восточную. Рассматривая классификацию народов Кавказа, А.Н. Генко подразделяет её на три способа – антропологическую, этнографическую, лингвистическую и приходит к выводу, что принятой остаётся классификация «по признакам языка, хотя она тоже имеет свои слабые стороны, поскольку не отражает всех важных моментов» [3, с. 138]. Ведь национальность – это не только общий язык, но и историческая общность культуры и территории.

В Лекции 20 [3, с. 409] А.Н. Генко признаёт, что для того чтобы узнать, располагают ли они точными сведениями о народах, исчерпывающим образом отвечают ли они действительности, надо узнать, что делалось до

этого времени и как делалось в отношении изучения народов Кавказа. Например, для углублённого изучения какого-либо народа, выделения особенностей, отличий от других народов, в первую очередь, надо знать язык этого народа. В то же время А.Н. Генко отмечает, что «крупнейшие учёные-этнографы, занимаясь Кавказом, или не знали совсем языков Кавказа, или знали какой-нибудь один язык» [3, с. 410]. И здесь он приводит в пример известного этнографа, лингвиста, языковеда Всеволода Миллера, изучившего осетинский язык и, благодаря которому, этнографическое изучение осетин, по сравнению с другими кавказскими народами, стоит на высоком уровне.

А.Н. Генко не оставляет без внимания и тот факт, что наряду с российскими учёными, не знавшими кавказских языков, были некоторые люди, которые родились на Кавказе и хорошо знали свой родной язык, но «это были обыкновенные люди, лишённые самого элементарного познания в области науки вообще, которые без всякой подготовки, просто по указанию или по настоянию со стороны, давали различные сведения о быте данного народа» [3, с. 411].

Надо отметить, что труд Анатолия Несторовича Генко неоценим, он внёс большой вклад в развитие кавказского языкознания и требует дальнейших исследований.

Исследование известного учёного, доктора филологических наук, профессора Габуня З.М. «Очерки по истории древнейшей письменности Кавказа» [1] даёт описание исторически обусловленной языковой ситуации на Кавказе и выявление роли и места абхазо-адыгских языков в становлении соответствующей этнической культуры.

Анализу проблем, относящихся к непосредственному предмету монографии, предшествует обзор социолингвистической литературы, охватывающий внушительный список российских и зарубежных авторов, работавших на материале не только кавказских, но и многих других языков. Научно-практическая значимость монографии З.М. Габуня заключается в недостаточной изученности отдельных древнейших кавказских языков,

постоянно поражающих своей своеобразной структурой, оригинальностью, древностью и богатством.

Большое место в монографии автор уделяет исследованию Г.Ф. Турчанинова «Открытие и дешифровка древнейшей письменности Кавказа» [12] и работе В.З. Копсергеновой «Шумеры» [6]. Г.Ф. Турчанинов доказал, что ни один из народов Кавказа не обладал в прошлом письменностью такой давности и в таком количестве столь древних памятников, как далекие предки современных абазин, абхазов и убыхов, именовавшие себя в ту пору ашуйцами, а страну свою Ашуей. В.З. Копсергенова на многочисленных конкретных примерах доказывает, что абазинский и шумерский язык – это один язык. Шумерский язык, на котором говорили в поселениях Месопотамии, не имеет отношения ни к какому-либо другому языку на земле.

Более двадцати четырёх статей З.М. Габуниа посвящены творчеству выдающегося писателя, открывшего новый тип русскоязычного художественного творчества и достигшего всеобщего признания Фазилю Искандеру, которого можно «охарактеризовать как феномен, поразивший всю русскую и мировую литературу» [2, с. 3]. В монографии «Русскоязычные художественные произведения Фазиля Искандера как новый тип творчества» [2] З.М. Габуниа даёт подробный анализ его многочисленных произведений, рассматривает авторскую концептуальную систему, её сущностное величие в понимании данной проблемы сквозь призму народной культуры и по нравственно-духовным ценностям.

Русские и российские учёные внесли и вносят неоценимый вклад в развитие кавказской лингвистической науки, постоянно исследуя основные вопросы языкознания.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Габуниа З.М. Очерки по истории древнейшей письменности Кавказа. Книга третья. – Нальчик: Издательство М. и В. Котляровых. 2021. – 284 с.
2. Габуниа З.М. Русскоязычные художественные произведения Фазиля Искандера как новый тип творчества. – Нальчик: ООО «Печатный двор». 2017. – 364 с.

3. Генко А.Н. Введение в этнографию Кавказа. Отв. Ред. З.Д. Джапуа - Сухум: Academia, 2021. - 418 с.
4. Генко А.Н. Абазинский язык. Грамматический очерк наречия. Тапанта. - М., 1955. – С. 34-80.
5. Генко А.Н. Фонетические взаимоотношения абхазского и абазинского языков // Тр. Абхаз. ин-та яз., лит. и истории. – М., 1957. - Т. 28. - С. 58-105.
6. Копсергенова В.З. Шумеры. Черкесск, 2012. – 208 с.
7. Люлье Л. Общий взгляд на страны, занимаемые горскими народами, называемыми: черкесами (адыге), абхазцами (азеге) и другими смежными с ними ЮКОИРГО. – Одесса, 1852. Кн. IV. 204 с.
8. Сердюченко Г.П. Абазинский алфавит и орфография на русской графической основе. - Ежово-Черкесск: Чернациздательство, 1938. 26 с.
9. Табулов Т.З. Абазинские сказки. – Ставрополь: «Краевое книжное издательство». 1947. 145 с.
10. Табулов Т.З. Родная речь. Книга для чтения в четвертом классе начальной школы. – Ставрополь: «Краевое книжное издательство». 1947. 89 с.
11. Табулов Т.З. Родная речь. Хрестоматия для 6 класса семилетней школы. - Ставрополь: «Краевое книжное издательство». 1947. 147 с.
12. Турчанинов Г.Ф. Открытие и дешифровка древнейшей письменности Кавказа (середина III тыс. до н.э. – IV-V вв. н.э.). М., 1999.
13. Услар П.К. Этнография Кавказа. Языкознание, 1. Абхазский язык с приложением статей: 1) о распространении грамотности между горцами; 2) предложение об устройстве горских школ; 3) о составлении азбук кавказских языков; 4) заметки о черкесском языке; 5) о языке убыхов; 6) грамматический очерк сванского языка. – Тифлис, 1887. - II. 105 с.
14. Услар П.К. Этнография Кавказа. Языкознание. II. Чеченский язык. Тифлис, 1888, - VII + 246 + 120 с.

REFERENCES

1. Gabunia Z.M. Ocherki po istorii drevnejshej pis`mennosti Kavkaza. Kniga tret`ya. – Nal`chik: Izdatel`stvo M. i V. Kotlyarovy`x. 2021. – 284 s.
2. Gabunia Z.M. Russkoyazy`chny`e xudozhestvenny`e proizvedeniya Fazilya Iskandera kak novy`j tip tvorchestva. – Nal`chik: OOO «Pechatny`j dvor». 2017. – 364 s.
3. Genko A.N. Vvedenie v e`tnografiyu Kavkaza. Отв. Ред. Z.D. Dzhapua - Suxum: Academia, 2021. - 418 s.

4. Genko A.N. Abazinskij yazy`k. Grammaticeskij ocherk narechiya. Tapanta. - M., 1955. – S. 34-80.
5. Genko A.N. Foneticheskie vzaimootnosheniya abxazskogo i abazinskogo yazy`kov // Tr. Abxaz. in-ta yaz., lit. i istorii. – M., 1957. - T. 28. - S. 58-105.
6. Kopsergenova V.Z. Shumery`. Cherkessk, 2012. – 208 s.
7. Lyul`e L. Obsshij vzglyad na strany`, zanimaemy`e gorskimi narodami, nazy`vaemy`mi: cherkesami (ady`ge), abxazczami (azege) i drugimi smezhny`mi s nimi YuKOIRGO. – Odessa, 1852. Kn. IV. 204 s.
8. Serdyuchenko G.P. Abazinskij alfavit i orfografiya na russkoj graficheskoj osnove. - Ezhovo-Cherkessk: Chernacizdatel`stvo, 1938. 26 s.
9. Tabulov T.Z. Abazinskie skazki. – Stavropol`: «Kraevoe knizhnoe izdatel`stvo». 1947. 145 s.
10. Tabulov T.Z. Rodnaya rech`. Kniga dlya chteniya v chetvertom klasse nachal`noj shkoly`. – Stavropol`: «Kraevoe knizhnoe izdatel`stvo». 1947. 89 s.
11. Tabulov T.Z. Rodnaya rech`. Xrestomatiya dlya 6 klassa semiletnej shkoly`. - Stavropol`: «Kraevoe knizhnoe izdatel`stvo». 1947. 147 s.
12. Turchaninov G.F. Otkry`tie i deshifrovka drevnejšej pis`mennosti Kavkaza (seredina III ty`s. do n.e`. – IV-V vv. n.e`). M., 1999.
13. Uslar P.K. E`tnografiya Kavkaza. Yazy`koznanie, 1. Abxazskij yazy`k s prilozheniem statej: 1) o rasprostranении gramotnosti mezhdru gorczami; 2) predlozhenie ob ustrojstve gorskix shkol; 3) o sostavlenii azbuk kavkazskix yazy`kov; 4) zametki o cherkesskom yazy`ke; 5) o yazy`ke uby`xov; 6) grammaticeskij ocherk svanskogo yazy`ka. – Tiflis, 1887. - II. 105 s.
14. Uslar P.K. E`tnografiya Kavkaza. Yazy`koznanie. II. Chechenskij yazy`k. Tiflis, 1888, - VII + 246 + 120 s.